KADISHAT
قـــادیـــشـــات

LEBANESE MARONITE ORDER OF MONKS
ST. CHARBEL'S MISSION - SYDNEY - AUSTRALIA

Weekly Bulletin of St Charbel's Parish ~ Maronite Catholic Church

27th Year—Number 1370 Sunday 28/04/2019

السنة السابعة والعشرون—العدد 1370 الأحد 28/04/2019

Season of the Glorious Resurrection

The New Sunday

زمن القيامة المجيدة

الأحد الجديد

Sunday's Readings: 2 Corinthians 5: 11-21 & John 20: 26-31

قراءات الأحد: الرسالة: 2 قورنتس 5: 11-21 & **الإنجيل:** يوحنا 20: 26-31

'You believe because you can see me. Blessed are those who have not seen and yet believe'

"لأنك رأيتني آمنت؟ طوبى لمن لم يروا وآمنوا!"

"Eight days later the disciples were in the house again and Thomas was with them. The doors were closed, but Jesus came in and stood among them. 'Peace be with you,' he said. Then he spoke to Thomas, 'Put your finger here; look, here are my hands. Give me your hand; put it into my side. Do not be unbelieving any more but believe.' Thomas replied, 'My Lord and my God!' Jesus said to him: You believe because you can see me. Blessed are those who have not seen and yet believe. There were many other signs that Jesus worked in the sight of the disciples, but they are not recorded in this book. These are recorded so that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing this you may have life through his name." John 20: 26-31

"وبَعْدَ ثَمَانِيَةِ أَيَّام، كَانَ تَلامِيذُ يَسُوعَ ثَانِيَةً في البَيْت، وتُومَا مَعَهُم. جَاءَ يَسُوع، والأَبْوَابُ مُغْلَقَة، فَوَقَفَ في الوَسَطِ وقَال: "أَلسَّلامُ لَكُم! "ثُمَّ قَالَ لِتُومَا: "هَاتِ إِصْبَعَكَ إِلى هُنَا، وانْظُرْ يَدَيَّ. وهَاتِ يَدَكَ، وضَعْهَا في جَنْبِي. ولا تَكُنْ غَيْرَ مُؤْمِنٍ بَلْ كُنْ مُؤْمِنًا!". أَجَابَ تُومَا وقَالَ لَهُ: "رَبِّي وإِلهِي!" قَالَ لَهُ يَسُوع: "لأَنَّكَ رَأَيْتَنِي آمَنْت؟ طُوبَى لِمَنْ لَمْ يَرَوا وآمَنُوا!" وصَنَعَ يَسُوعُ أَمَامَ تَلامِيذِهِ آيَاتٍ أُخْرَى كَثِيرَةً لَمْ تُدَوَّنْ في هذَا الكِتَاب. وإِنَّمَا دُوِّنَتْ هذِهِ لِكَي تُؤْمِنُوا أَنَّ يَسُوعَ هُوَ المَسِيحُ ٱبْنُ ٱلله، ولِكَي تَكُونَ لَكُم، إِذَا آمَنْتُم، الحَيَاةُ بِٱسْمِهِ." يوحنا 20: 26-31

St Charbel's Parish, 142 Highclere Ave Punchbowl NSW 2196 Ph: + 61 2 9740 0998 Fx: + 61 2 9740 0974
info.church@stcharbel.nsw.edu.au www.stcharbel.org.au

تأمل الاسبوع

"ربّي وإلهي"

هذه كانت صرخة التلميذ حين عاين قيامة المسيح. اليوم يظهر الربّ يسوع للمرّة السادسة بعد أن ظهر قبلاً في أحد الفصح خمسة ظهورات، لبطرس وتلميذَي عمواس، ومريم، والمريمات، والتلاميذ العشرة. ماذا حصل مع من عاين قيامة المسيح؟ هل من جديدٍ في حياتهم؟ هل اختلفت حياتهم بعد معاينته قائماً عما كانت قبلها؟

لا يمكن أن ننكر أنّ توما لم يقبل خبر قيامة المسيح بسهولة، ولكن هذا كان حال جميع الرّسل حين أخبرتهم النسوة أنّ المسيح تراءى لهنّ. ونستطيع أن نفهم صعوبة تصديق هذا الخبر، فهذه المرّة الأولى التي يقوم بها إنسان من الموت. لولا موقف توما لكان خبر حدث القيامة أشبه بحكايات الأطفال أكثر منه إلى البُشرى السَّارة، لولا وجود توما في خبر قيامة الربّ لنقص شخص يشبهنا ونشبهه.

إنّ توما هو شخص يأخذ مسيرته الإيمانية على محمل الجدّ، فهو لا يقبل أن يكون مؤمنًا ساذجًا يقبل كلّ الأمور بدون تمييز، بل يريد أن يختبر اللقاء بالمسيح، وهو على حقّ. ولكن ما قد يكون مبالغًا به هو حيث يشترط الإنسان أن ترضخ أمور الإيمان لمقاييسه العقليّة والحسيّة. فالإيمان يتخطّى دومًا فكرنا وعقلنا و يشترط منّا فعل ثقة.

من المؤكّد أنّ هذا الأمر ليس سهلًا، فالقدّيس توما يُرينا أنّ الإيمان لا بدّ أن يمرّ أحيانًا بلحظات شكّ وبفترات من الظلمة، ولكن، إن عرف الإنسان كيف يعبر هذه الصعوبات، ينضج إيمانه وينمو. فالمحن والتحديات يهذّبان الإيمان، فلا يستسلم المؤمن حين يمرّ بها. الإيمان هو لقاء بالمسيح. هو ليس أوّلًا أفكارًا أو ثقافة دينيّة أو عقائد يردّدها المؤمن أو ممارسات يتمّمها؟

في هذا النصّ نرى اللحظة التي حدث فيها تحوُّل توما. لقد قام المسيح، أمّا توما فلم يعاين ذلك. اليوم بعد ثمانية أيّام تفعل قيامة المسيح في توما لأنّه الآن يعاينها. هنا إذاً يظهر التبدّل الحاصل بين الخليقة القديمة والجديدة. صرخة توما، "ربّي وإلهي"، توضح فاعلية القيامة والتبدل الطارئ أو التجدد الحاصل. وهذه الصرخة لها ميزتان:

"ربّي وإلهي" تعني قراراً أن نجعل، بعد معاينة قيامة المسيح، يسوعَ ربًّا لنا. وهذا الربّ صريح وأخبرنا أنّه لا يمكننا أن نعبد معه ربَّين أو ثلاثة... لذلك نردّد بالفصح تلك الصلاة: "إذ قد رأينا قيامة المسيح، فلنسجدْ للربّ القدّوس يسوع... لأنّك أنت إلهنا وآخر سواك لا نعرف واسمك نسمّي". القيامة حدث تسقط أمامه الأرباب، الرغباتُ أحياناً، والمجدُ حيناً آخر، وذلك كي نسجد للربّ يسوع فقط.

أمّا الميزة الثانية للخليقة الجديدة والتي تُعبّر عنها صرخة توما الخلاصيّة: "ربّي وإلهي" فهي الطابع الشخصيّ. لم يصرخ توما أيّها الربّ الإله، وإنّما ربّي وإلهي. إنَّ المسيح الحيّ هو حقيقة لحياتي. إنَّ نعمة قيامته هي خاصّتي، بكلمة أخرى إنَّ قيامته أي حياته هي حياتي. كلمة يمكنها أن تفسّر صرخة توما الرسول ربّي وإلهي هي ربّي وحياتي.

معاينتنا لقيامة يسوع تجعلنا خليقةً جديدةً، لا ربّ لها إلا خالقها الذي نفخ فيها يوم التكوين وينفخ فيها في الكنيسة كلّ لحظة. وهذا الربّ يحيينا بعلاقةٍ خاصةٍ مباشرة.

لذلك ينتهي إنجيل يوحنا، وهذا النصّ، بالعبارة الصارخة بأنّ قيامة الربّ وكلّ ما جرى وكل ما كُتِب قد تمّ لتكون لنا الحياة باسمه.

الرسالة هذا الاسبوع

2 قورنتس 5/ 11-21

اتُّهم بولس بالجنون، فيُجيب أنّه قد يكون على شيء من الجنون مع الله، أمّا مع المؤمنين فهو في كامل العقل والإدراك. ويدعوهم إلى التسامي مثله، لكي يدركوا سرّ محبّة المسيح العظمى، وقد مات باسم الجميع ومن أجل الجميع رأسًا للبشريّة جمعاء. ثمّ يشدّد على أنّ شرف الخدمة الرسوليّة غير محصور في من عرفوا المسيح التاريخيّ، وحدهم، فهذه الخدمة الجديدة تنبع من المسيح الحيّ القائم من الموت: به خلق الله كلّ شيء، وبه جدَّد الخلق الذي أفسدته الخطيئة، فصالحنا مع نفسه، وصار المسيح محور الخلق كلّه، إنسانًا جديدًا يحيا فيه المؤمن حياة برّ وقداسة، بميلاد ثانٍ جديد من سرّ العماد المقدّس.

المرجع: الكتاب الطقسي للكنيسة المارونية

نصلي معا هذه الأسبوع...

لأجل من يصرون على الاعتماد على المنطق فقط في علاقتهم مع الله متناسين أن الايمان هو المفتاح الأساسي لسبر اغوار الله وما لا يستطيع ادراكه العقل يدركه القلب.

ما رأيك لو...

فكرتَ مليا في هذه الطوبى التي خصها يسوع بنا، فنحن الذين آمنا دون ان نرى يسوع بالجسد... أين نحن منها؟

Reflection of the week

"My Lord and my God!"

We meet Thomas for the final time in today's Gospel. Thomas was not around when Jesus appeared to the apostles. He was not willing to believe that Jesus was risen because he had not seen him. In the story of Thomas, John explains that the Risen Lord lives a life that escapes our senses, a life that we cannot touch or see. It can only be the object of faith.

Reflection by Pope Francis

Jesus wanted Thomas to wait a week before appearing to him. Jesus allows the time He believes best for each of us. Jesus reveals himself with His wounds: His whole body was clean, beautiful and full of light but the wounds were and are still there, and when the Lord comes at the end of the world, we will see His wounds. Before he could believe, Thomas wanted to place his fingers in the wounds. He was stubborn. But that was what the Lord wanted – a stubborn person to make us understand something greater. Thomas saw the Lord and was invited to put his finger into the wounds and He did not merely say, 'It is true: the Lord is risen', he went further. He said: 'God'. He was the first of the disciples to confess the divinity of Christ after the Resurrection. And he worshipped Him.

To touch the living God, we do need to enter into the wounds of Jesus and to do so, all we need to do is go out onto the street to the wounded, the hungry, the naked, the thirsty and the enslaved. Let us ask of St. Thomas the grace to grant us the courage to enter into the wounds of Jesus with tenderness and thereby we will certainly have the grace to worship the living God.

A thought for the week

Thomas utters one of the greatest confessions in the Bible. He calls Jesus both "**Lord and God**".

Today is the Sunday of Divine Mercy

The message of the Divine Mercy is that God loves all of us and he wants us to recognize that His mercy is greater than our sins, so that we will call upon Him with trust, receive His mercy, and let it flow through us to others.

This week,

Let us pray for Siri Lanka attack victims . May God give them strength and comfort, Amen

Saint Catherine of Sienna (1380)

Maronite Feast Day: April 29.

Saint Catherine of Sienna was born 24th into a family of 25 children on March 25, 1347. From her earliest childhood she began to see visions and practice severe mortification. She consecrated her virginity to Christ at the age of seven. When she was sixteen, she took the habit of the Dominican Tertiaries. She suffered with extreme pain for most of her life and sometimes went with no food except for the Eucharist. She remained cheerful despite the persecutions she received from those of her order. She died April 29, 1380 in Italy.

Gospel Message

- Thomas´s response in his meeting with the Risen Lord, "My Lord and My God" reveals the heart of prayer and the essence of faith.
- A doubtful Thomas became a witness to the reality of the resurrection.
- Through the gift of the Holy Spirit, we are among those who are blessed for we have not seen and yet have believed.

Thomas

The name Thomas is Aramaic for "**Twin**". Thomas the apostle was a forthright man and loyal to the Lord. He possessed an inquiring spirit. When Jesus declared his intention to return to Judea – and the other disciples try to discourage him because they knew it would mean his death – it was Thomas who urged them to follow Jesus "so that we may die with him." (John 11:16)

After the Ascension of the Saviour, Thomas, according to the Church Tradition, went to India, where he had a very fruitful ministry. Several churches in India today can trace their history back to the time of Thomas. Though it was there, that he was tortured and killed for Christ.

Amoris Laetitia
On Love in the Family

Chapter six: Some Pastoral Perspectives
Some resources

225. Couples who have learned how to do this well can share some practical suggestions which they have found useful: planning free time together, moments of recreation with the children, different ways of celebrating important events, shared opportunities for spiritual growth. They can also provide resources that help young married couples to make those moments meaningful and loving, and thus to improve their communication. This is extremely important for the stage when the novelty of marriage has worn off. Once a couple no longer knows how to spend time together, one or both of them will end up taking refuge in gadgets, finding other commitments, seeking the embrace of another, or simply looking for ways to flee what has become an uncomfortable closeness.

226. Young married couples should be encouraged to develop a routine that gives a healthy sense of closeness and stability through shared daily rituals. These could include a morning kiss, an evening blessing, waiting at the door to welcome each other home, taking trips together and sharing household chores. Yet it also helps to break the routine with a party, and to enjoy family celebrations of anniversaries and special events. We need these moments of cherishing God's gifts and renewing our zest for life. As long as we can celebrate, we are able to rekindle our love, to free it from monotony and to colour our daily routine with hope.

Next Sunday: Some resources (3)

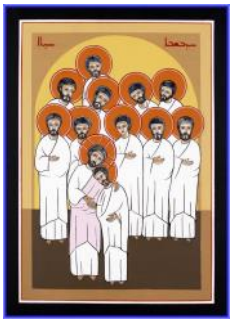
Pope via Twitter
@Pontifex
Twitter

The martyrs of all times, with their fidelity to Christ, tell us that injustice does not have the last word: we can continue to hope in the risen Lord.

يخبرنا شهداء الإخلاص للمسيح طوال جميع الازمنة، أن الكلمة الأخيرة ليست للظلم وأنه يمكننا الاستمرار في الأمل في الرب القائم من الموت.

Bishop's Corner
Year of Maronite Spirituality

New Sunday



Dearly beloved,

In our Maronite tradition, the week directly after the Sunday of the Resurrection is called the Week of the *Hawareeyeen* and this Sunday marks the end of this week.

Certain linguists teach that this word is Syriac and suggests the idea of "white" and or "justification". It refers either to the angels at the empty tomb, who announced the Lord's Resurrection, clothed in white, or to the Lord's disciples who believed in his Resurrection and thus, were clothed in "justification", or also to the newly baptised members of the Church, clothed both in white at this time of the year and in justification through the baptismal waters. In the early Church, baptism used to take place on Resurrection Sunday and the week that followed.

Other sources relate this word to an Ethiopian translation which means the "ones who have been sent out" or the missionaries referring to the disciples of Jesus whom he sent out to proclaim the Good News.

Regardless of the meaning of the word we choose to reflect on, this past week was to remind us of the Lenten journey that we have just completed. Through our fasting, abstinence, prayer and penance we have become white again. By sharing in His death on Good Friday and His Resurrection on Easter Sunday, we have enriched and renewed our faith so that our justification can actually bring us new life so we may proclaim with Thomas the Apostle: "My Lord and my God!"

We are each called to be one of the *Hawareeyeen*, clothed in white and living in righteousness. We are the disciples who have put on Jesus. May we not only say Christ is Risen, but more importantly, may we live it because: Christ is Risen, He is truly Risen, and each one of us is a witness to this!

+ Antoine-Charbel Tarabay

Quote of the week

Saint Augustine

And he departed from our sight
that we might return to our hearts and find him there.
For he left us, and behold, he is here.

Activities of Fr Jean Jabbour (LMO) in Sydney

- Perform and Exhibit during the Festival of Diversity at St Charbel's Sydney on 27/04/2019 at 2:30pm. The Exhibition continues till 17 May 2019. Free Entrée.
- Recital at St Charbel's Sydney on Wednesday 15/05/2019 at 7:00pm with a special performance from Mrs. Nawal Azzi Khattar and Miss. Thea Boutros.
- Recital and Exhibition with "Mirath in Mind" Sat 18/05/2019 at 7:00pm at Bryan Brown Theatre (Bankstown) Entree $25. **For bookings, please call 0426 420450**

All proceeds will go to support "Byblos Fann" which encourage and supports talents

نشاطات الأب جان جبّور الراهب اللبناني الماروني في سيدني

•المشاركة في مهرجان مار شربل سيدني يوم السبت 27/04/2019 بالعزف على العود والانشاد الساعة 2 ب ظ، وبمعرض لوحات فنية عن لبنان يستمر لغاية 17/05/2019 (الدخول مجاني)

•حفلة موسيقية في مار شربل سيدني – عزف على العود وانشاد وذلك الأربعاء 15/05/2019 الساعة 7:00 مساءً، تشاركه فيها السيدة نوال قزّي خطّار والأنسة تيا بطرس بوصلة موسيقية (الدخول مجاني)

•معرض وحفلة موسيقية على العود بالاشتراك مع "ميراث في البال" السبت 18/05/2019 الساعة 7:00 مساءً في: Bryan Brown Theatre Bankstown الدخول 25$. للحجز، الرجاء الاتصال على 0426420450

يعود ريع هذه النشاطات الفنيّة لدعم جمعيّة "بيبلوس فنّ" التي تشجع المواهب الفنيّة وترعاها

St Charbel's Parish Activities and Announcements

◊ St Charbel's Care Centre will soon be opening. Brochure is available at the church's entry.

◊ On the occasion of Mother's Day, the Seniors Committee of St. Charbel's Parish invites you to attend a Mass on Thu 9th May 2019 at 11:00am, followed by lunch.

نشاطات وتوصيات رعية مار شربل

◊ يوجد على مدخل الكنيسة كتيّب أو brochure عن مركز مار شربل للمسنّين St Charbel's Care Centre لمن يهمه الأمر.

◊ بمناسبة عيد الأم تنظّم لجنة المسنين في رعية مار شربل نهار ترفيهي، يوم الخميس 9 أيار 2019، يبدأ بقداس الساعة 11 صباحاً، ويليه غداء.

Masses of the week

Sunday 28th April 2019: New Sunday

7:30 (Memorial) Mary Esber Wehbe from Menieh
8:45 (Memorial) Nakia Chalhoub from Achach
10:00 (Year) Dalal Wakim Katrib from Bahayra
11:15 (Year) Antoine Nakhle Chidiac from Becharry
2:00 (Wedding) David Khoury & Holly Azar
4.00 (Forty) Dibe Azzi from Jieh
5:30 Mass for the souls of the deceased of the Chehade family from Zahle
7:00 Youth Mass

Saturday 4th May 2019

7:30 Morning Mass
3:00 (Wedding) Charbel Khoury & Cassandra Alam
5:30 (Forty) Jacqueline Ghaleb Zweitini from Zgharta
7:30 (Forty) Mariam Khoury Makhlouf from Bekaakafra

Sunday 5th May 2019: 3rd Sunday of Resurrection

7:30 English Mass
8:45 (Memorial) Saide Zada and her husband Boutros from Toula
10:00 (Forty) Khalil Assaad Ghazzi from Haouqa
11:15 (Year) Antoun Nehme from Fradiss
2:00 (Wedding) Bashir Darjani & Josephine Sara
3:30 (Wedding) Anthony Harb & Florenda Yazbeck
5:30 (Year) Elias George Wakim from Haouqa
7:00 Youth Mass

قداسات الأسبوع

الأحد 28 نيسان 2019: الأحد الجديد

7:30 (تذكاري) المرحومة ماري إسبر وهبة من المنية وعموم موتاها
8:45 (تذكاري) المرحومة نقيّة داود شلهوب من عشاش
10:00 (سنة) المرحومة دلال واكيم القطريب من البحيرة
11:15 (سنة) المرحوم أنطوان نخلة الشدياق من بشرّي
2:00 (اكليل) David Khoury & Holly Azar
4:00 (أربعون) المرحومة ديبة يوسف القزي أرملة المرحوم يوسف مسعود القزي من الجيّة
5:30 (تذكاري) لراحة أنفس موتى عائلة شحادة من زحلة
7:00 قداس الشبيبة

السبت 04 أيار 2019

7:30 قداس صباحي
3:00 (إكليل) Charbel Khoury & Cassandra Alam
5:30 (أربعون) المرحومة جاكلين غالب زويتيني من زغرتا
7:00 (أربعون) المرحومة مريم جبرايل خوري أرملة المرحوم يوسف ناصيف مخلوف من بقاعكفرا

الأحد 05 أيار 2019: الأحد الثالث من زمن القيامة

7:30 قداس صباحي
8:45 (تذكاري) المرحومة سيدة زادة وزوجها بطرس من تولا
10:00 (أربعون) المرحوم خليل أسعد غازي من حوقا
11:15 (سنة) المرحوم أنطون نعمة من الفراديس
2:00 (اكليل) Bashir Darjani & Josephine Sara
3:30 (اكليل) Anthony Harb & Florenda Yazbeck
5:30 (سنة) المرحوم الياس جورج واكيم من حوقا
7:00 قداس الشبيبة

القداسات التذكارية خلال الأسبوع

المرحومين: طنوس يوسف مارون وزوجته واولاده وكنّته سوزي + بهيج مخلوف حرب وزوجته أديبة وإبنهم فايز وطوني يونس وعموم موتاهم + دومينيك بيروتي + يوسف ناصيف كيروز وزوجته وولده غابى والموتى المنقطعين + حبيب لحود الزين طوق ووالديه وشقيقه يوسف + ريتا تابت + يوسف بولس + لميا زوجة يوسف سعيد القزي + سعيد جريس القزي وزوجته لطيفة + سامي طوبيا + هيكل سعيد القزي وسميرة سعيد القزي + الياس بطرس القزي وإبنه جوزيف وحفيده روبيرت وعموم موتاهم + وجيه قسطنطين وعموم موتاه + منصور حرب وموتاه + هناء الشمالي وموتاه + ريتا قناتي تابت + تريز فريد القزي + يوسف زخيا الدويهي وزوجته حسنا وأولاده ساید وبربر وأليس وحليم زخيا الدويهي + سليمان شربل وزوجته وبناته جوزفين وسوسان وأولادها ومرن وزوجها سعيد زخيا الدويهي وموتى أستراليا + زهيّة أنطوان شربل+ جوزيف حنا سيدة وتوفيق الجعيتاني وزوجته أفلين ووالدته بديعة يوسف الجعيتاني + طنوس مخايل سابا ووديع سركيس سعد وعموم موتاهم + جميل وياسمين نضيرة وأولادهم بدوي وحسنا+ طانيوس سركيس وزوجته وحفيدتهم سوزي + وداد وجرجس وأسعد ونزهة وبادي عطيّة + كميل طنوس حوّا + رومانوس وفرنجيّة بطرس وإبنهم جميل وزوجته تريز والمرحوم جميل حنا بطرس

Where to read Kadishat online

facebook SaintCharbelsSydney - twitter @Kadishat_AUS - Instagram @Kadishat_AUS

If you would like to receive Kadishat via email, please send an email to

kadishat@outlook.com

اذا أردت أن تصلك قاديشات عن طريق ألبريد الالكتروني ارسل رسالة إلى

St Charbel's Parish
142 Highclere Ave Punchbowl NSW 2196
www.stcharbel.org.au

Ph: + 61 2 9740 0998 **Fx:** + 61 2 9740 0974
Email: info.church@stcharbel.nsw.edu.au
find us on **facebook** @SaintCharbelsSydney